Sr. Lic. Salv. Falla

LA ACTUALIDAD

REVISTA SEMANAL

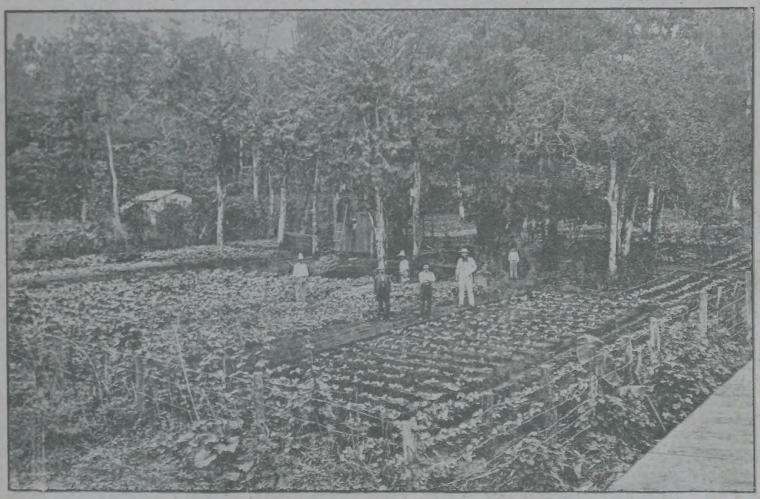
NUMERO 3 - - GUATEMALA, 3 DE AGOSTO DE 1913 - - AÑO I

OFICINA POSTAL LOCAL 8 AGO 8

BANCA, COMERCIO, INDUSTRIA, AGRICULTURA, MERCADOS, ESTADISTICA, LITERATURA, COMUNICACIONES, PUERTOS Y CUANTO AFECTE AL BIEN GENERAL

DIRECTOR, D. POLANCO HIJO.

EDITORES PROPIETARIOS, MARROQUIN HNOS.



Sistema de almácigos, empleado en casi todas las fincas de café de esta República.

ESTABLECIMIENTO TIPOGRAFICO "CASA COLORADA" 6a. AV. SUR No. 23 Guatemala

"La Confederación," del Canadá,

SOCIEDAD BRITANO-CANADENSE DE SEGUROS SOBRE LA VIDA

ESTABLECIDA

EDIFICIO Y OFICINA PRINCIPAL, TORONTO, CANADA

EN 1871

EMITE toda clase de pólizas con **Dividendos Anuales,** pagaderos en el segundo y subsecuente aniversario de su emisión y que á elección del asegurado podrán:

1º **Aplicarse á la compra de un seguro saldado, que se añadirá al monto del seguro, ó**

2º **Aplicarse á la reducción del premio, ó**

3º **Percibirse en efectivo.**

La Sociedad enviará al asegurado, al final del segundo año, un informe de los resultados correspondientes á los tres beneficios de dividendos.

Una de nuestras Pólizas más atractivas

es la **Dotal para Niños,** pagadera á la edad de 18, 21 ó 25 años del mismo, con **Suspensión del pago de los premios** en caso de fallecimiento anterior del padre y con **Devolución de los premios pagados** en caso de fallecimiento anterior del niño.

SUCURSAL EN GUATEMALA

OFICINA: 8a. A. S. y 10a. C. O. Apartado 169 - - - **W. Barnickel,**

Gerente General.

PIDANSE INFORMES

La Actualidad

REVISTA SEMANAL

BANCA, COMERCIO, AGRICULTURA, MERCADOS, ESTADISTICA, LITERATURA, COMUNICACIONES, PUERTOS Y CUANTO AFECTE AL BIEN GENERAL.

DIRECTOR:
D. POLANCO Hijo.

EDITORES PROPIETARIOS, MARROQUIN Hermanos.

NUMERO 3 GUATEMALA, 3 DE AGOSTO DE 1913. AÑO I

EL DINERO ENCARECE

LA CRISIS FINANCIERA

La crisis financiera que se ha desarrollado y que está en estos momentos en su período agudo, preocupa á todo el que posee capital y vive en la esfera de los negocios.

Los descuentos de los Bancos de emisión son anormales: el de Francia, que hace dos años, es decir, en Julio de 1911, era de 3 por 100, está hoy al 4; el de Alemania pasa del 4 al 6; el de Inglaterra, del 3 al 4.50; el de Italia, del 5 al 6; el de Rusia, del 4.50 al 6, y el de Suiza, del 3.50 al 5 por 100.

El del Banco de España continúa invariable al 4.50, porque no sufre nunca las consecuencias favorables ó adversas de los mercados extranjeros del descuento.

Los valores prototipos de todas las naciones han descendido en dos años de una manera excepcional.

El 3 por 100 francés, cuya cotización era mimada—esta es la palabra—y cuyos títulos son la más sólida garantía del enorme capital recluído en las Cajas de Ahorro de Francia, ha perdido desde 94.30 á 84.05 por 100. El Consolidado inglés, que se estimaba como columna inconmovible y cuyos títulos están en las más sanas carteras no solo de Inglaterra, sino del mundo entero, ha desmerecido de 80 á 73. ¡Si despertase Goschen!...

El Consolidado prusiano, orgullo de Germania, baja de 83.30 á 74.40, y el Exterior 4 por 100 español libre de impuestos y pagado en oro á cada vencimiento trimestral con exactitud algebraica, cae también de 96.65 á 87.90 por 100.

¿Qué ha ocurrido para que los mercados en donde se pone precio al dinero se conduzcan así?

Ha ocurrido que la política europea está en agudo desenfreno de gastos para armamentos, para escuadras, para acumular elementos de combate, con los que han de destruirse los hombres...

Y de ahí los empréstitos, las emisiones del Tesoro, los presupuestos extraordinarios y los impuestos sobre las fortunas.

Y, además, ha ocurrido la guerra turco-balkánica, y los temores de conflagración general y la lucha ahora viva entre Servia y Bulgaria.

El capital, que no es como antaño, niño irreflexivo sino maduro octogenario, huye de los valores, se oculta y espera, cruzados los brazos, á que luzca la estrella de la paz.

Entre tanto, y al bajar los cambios, sube la renta líquida, que era de 3.18 en el 3 por 100 francés, y hoy de 3.57; de 3.12 y 3.42 en el Consolidado inglés, de 3.61 y 4.03 en el prusiano, de 4.42 y 4.97 en el Servio, de 4.36 y 4.73 en el Turco, de 3.25 y 3.86 en el Belga, y de 4.27 y 4.56 en el Exterior español.

Y por si todo eso fuera poco, los Bancos parisienses aplazan al otoño los empréstitos á que se habían comprometido, porque no hay dinero suficiente en las plazas.

Está visto. El capital no quiere guerras, ni armamentos, ni escuadras; el capital quiere la paz.

Europa está tomando nota de ello. La crisis financiera actual es el recibo que se le pone á la firma.

Aguirre & Durán

Fabricantes de Chocolates y Tostadores de Cafés

Fábrica y Despacho al por Mayor:

11 Av. Sur y 19 Calle Oriente - Teléfono.

Unico Depósito: 8a A. N. No. 6 - Teléfono.

Nuestros cafés continúan siendo los preferidos por las personas de buen gusto que quieren tomar bebidas sanas y nutritivas: la Marca Registrada sobre todos los saquitos constituye una garantía para los consumidores. Café 1ª clase $3. Café 2ª clase $2.50 libra. Cafés más inferiores cotizamos precios á sollcitud.

¡GRANDES REBAJAS AL POR MAYOR!

Molienda especial de harinas de las siguientes clases: Harina de plátano $2.75 libra. Harina de arroz $2 libra. Harina de habas $1.50 libra.

CHOCOLATES FINOS Y CORRIENTES

Como siempre, nuestra Marca Registrada protege ampliamente á los consumidores contra las adulteraciones é imitaciones peligrosas. Cada paquete tiene nuestra Marca Registrada y cada tableta nuestro nombre. Exija Ud. siempre estas dos condiciones s quiere evitar le den "gato por liebre."

DULCES Y BOMBONES

Estos compiten ventajosamente con los importados en precio y calidad, y gozan del favor del público. Se expenden solamente en cartuchos de 2 y 4 onzas á $6 libra. 12 diferentes sabores. *Pralinés* cubiertos á $6 libra. Botons á la créme $7 libra. Galletas cubiertas $8 libra. Monedas nacionales y bombones de fantasía.

Suplicamos á nuestros clientes darnos sus órdenes con tiempo por ser mucha la demanda de estos artículos.

Todos nuestros productos se entregan francos en domicilio.

Exigir la Marca Registrada sobre todos los envases.

EL MARQUES Y LA ACTRIZ

Un millón doscientos cincuenta mil francos por no casarse.

Esta mañana se ha visto ante el Tribunal especial de Breach of Promises (quebrantamiento de promesas de matrimonio) el pleito seguido á instancia de la famosa actriz miss Daisy Markhan contra el marqués de Northampton, sobre indemnización de daños y perjuicios por ruptura de promesa de matrimonio.

La historia de este asunto, contada á grandes rasgos, es la siguiente:

Hará próximamente un año, el joven marqués de Northampton conoció á la célebre artista; se enamoró locamente de ella, la pidió relaciones formales y le dió solamente palabra de casamiento. Mas cuando ya todo dispuesto iba la boda á celebrarse, el padre del marqués intervino, amenazando á su hijo incluso con desheredarle si se empeñaba en llevar adelante la boda sin su consentimiento.

El marqués, en vista de la actitud intransigente de su padre, no encontró más camino que escribír una carta afectuosísima á su novia, rogándole que le relevase del cumplimiento de la promesa, no sólo por la oposición de su padre, sino por la de toda la aristocracia londinense, cuyas damas estaban decididas á negarle el saludo y á romper con él toda clase de relaciones sociales. La carta terminaba haciendo el marqués á su novia protestas fervientísimas de amor.

A pesar de los términos cariñosos y razonables de la misma, miss Daisy Markhad no se dió por convencida. Cogió la carta y la envió á los Tribunales, con un escrito en el que demandaba á su novio por incumplimiento de promesa.

Esta mañana se ha reunido, como digo, la Sala para fallar el pleito.

Entre la concurrencia, numerosísima, se hallaba lo más selecto de la aristocracia londinense.

Concedida la palabra al abogado de la actriz, expuso los antecedentes del asunto y dió lectura á la carta que el marqués había dirigido á su defendida, concluyendo con la afirmación de que habiendo fallecido el padre del novio con posterioridad á la fecha de presentación de la demanda, las dos partes habían convenido de mutuo acuerdo llegar á un arreglo amistoso, fijando la indemnización en 1.250,000 francos.

El abogado del marqués se limitó á declarar que éste acepta la solución.

En vista de ello, el Tribunal no tuvo que hacer más que ratificar el acuerdo.

La solución ha sido objeto de apasionados comentarios en los círculos aristocráticos de Londres, no sólo por la personalidad de las dos partes, sino porque es la primera vez que se entrega una cantidad tan considerable por incumplimiento de una promesa de matrimonio.

TALLERES RETIRO

Continuación de la Calle de la Ermita Número 6 - - Guatemala.

MARCOS CALVINISTI, Propietario.

Gran Carpintería Moderna con Maquinaria movida á Vapor.

En estos talleres encontrará el público toda clase de piezas de madera labradas como reglas, alfagías, cuartones, etc., y toda clase de trabajos de Carpintería. Se emplean en todos los trabajos madera bien seca y limpia

Precios cómodos - - Actividad - - Esmero

PIDAN PRESUPUESTOS

4

Transforme Usted sus Joyas Antiguas en Modernas, y encargue sus trabajos en el Taller de Joyería LA ESMERALDA, de Lazzari y Vásquez, 9a. Calle Oriente, entre 6a. y 7a. Avenida. Trabajos garantizados. Precios módicos. 6.

TALLER ELECTRO-GALVANICO DE JULIO ARROYO P., 7a Av. Sur Número 35 — Se Niquela, Dora y Platea toda clase de Armas, Instrumentos Quirúrgicos, Accesorios para Carruajes, Objetos de Fantasía y Cubiertos.— Se garantiza Brillo y Duración igual al de los Trabajos Extranjeros. 5.

¡PESCADO! ¡PESCADO!

No se enflaquezca en buscar pescado, pues, lo tiene siempre de inmejorable calidad en la carnicería de TOMÁS CASTELLANOS.

9a Ave. Sur, No. 78. Guatemala C. A.

4

Antes de vender sus acciones de Banco, sírvase consultar á la Oficina de Negocios de CARLOS BRAUN VLLE, 7a A. S. 12, Bajos de la Continental

Quedó instalada

La Pensión León

6a. Avenida Sur, Número 67.

Cuartos lujosamente amueblados - - Baño - - Luz eléctrica.

Sucursal del Restaurant LEON

CONFORT = ELEGANCIA

Banco Internacional de Guatemala

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO," Guatemala

C. B. PULLIN, Gerente.

Corresponsales en el exterior:

LONDRES: Fred. Huth & Cº, Martin's Bank, Ltd., Baring Bros & Cº, Ltd., London Bank of Mexico and South América, Limited; ESPAÑA: García, Calamarte & Cía., Madrid; Jover & Cia., Barcelona; J. Raou Noel, Sevilla; PARÍS: Mallet Freres & Cº; HAMBURGO: C. H. Donner; ITALIA: Banca Belinzaghi, Milán; ESTADOS UNIDOS: Brown Bros. & Cº; NEW YORK: Broedermann & Litzrodt, The Anglo & London París National Bank of San Francisco, y la Internacional Banking Corporation, San Francisco; MÉXICO: Banco Central Mexicano.

Capital suscrito	2.000,000.00
Fondo de Reserva	1.674,000.00
Fondo para eventualidades	525,892.43

AGENCIAS:

Quezaltenango, Cobán, Retalhuleu, Escuintla.

JULIO DE 1913.

Los dirigibles militares Europeos

Cada día aumenta más el número de unidades de las flotas de dirigibles militares. Francia tiene, en primer lugar, tres grandes cruceros aéreos: el "Adjudant Vincenot," el "Adjudant-Rean" y el "Dupuy-de-Lome," que son las unidades más recientes y más poderosas, pues miden 9.000 metros cúbicos, las más rápidas (55 kilómetros por hora), y las mejor equipadas. A éstas hay que añadir el "Fleury" (58 kilómetros por hora). La capacidad de éste es menor (6.500 m.³). La fuerza es de 200 á 250 caballos. Cuenta además con el "Zodiac-3", el "Transaerien", el "Astra-Torres", y el "Ville-de-Lucerne" y once dirigibles "civiles", de los cuales podría hacer requisa en caso de guerra. La mayoría de la flota francesa pertenece al tipo flexible; sólo posee cuatro del tipo semi-rígido y uno de armazón de madera; pero conviene notar que uno de los tipos flexibles, el tipo trilobado, recomendado por nuestro compatriota el señor Torres Quevedo, y construído en Francia por la Sociedad Astra, ofrece desde el punto de vista de la buena conservación de la forma, ventajas análogas á los rígidos.

Descontando los tipos pequeños, Francia calcula tener para fines de este año una docena de grandes dirigibles, realmente utilizables, pero inferiores á los grandes cruceros alemanes.

La lista de las fuerzas aéreas alemanas se compone de veinte unidades, en la que entra una gran proporción de cruceros rígidos de gran cubicación, gran velocidad y gran radio de acción. Los dirigibles alemanes pueden evolucionar entre 18 "hangars," fijos ú orientales, situados en diversos puntos, en su mayoría en la frontera del Rhin. Pero lo más temible en este armamento es que los alemanes lo han estudiado con mucho detenimiento, no sólo como material, sino como elemento de tiro, haciendo muchos ejercicios sobre siluetas terrestres. Además, con excepción de uno, todos los dirigibles alemanes pueden enviar y recibir telegramas sin hilos. Las cinco fábricas alemanas de dirigibles trabajan constantemente, y para fines de este año contará el imperio germánico con veinte grandes cruceros, aparte de las unidades menores.

Estos datos, los dá un autor francés, y por lo tanto puede creerse que no haya apasionamiento al poner de relieve las fuerzas aéreas de la nación que puede llegar á ser su enemiga.

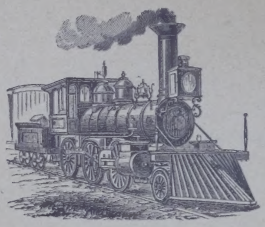
En las otras naciones europeas se hacen esfuerzos para llegar á colocarse en condiciones de luchar en el aire. Rusia, por ejemplo, posee una flota de dirigibles mucho más importante de lo que se cree generalmente, tanto que puede ser considerada como la tercera potencia aérea de Europa. La Escuela Militar de aeronáutica para cinco dirigibles, el más antiguo, de 1909, y el más grande, de 5,680 m³. En la frontera occidental tiene dos más; en el sur otros dos, en Vladivistock uno, y otros varios en construcción, uno le ellos de 10.000 metros cúbicos y 60 kilómetros por hora de velocidad.

Hasta el año pasado no poseía Italia más que cinco dirigibles pequeños, de 4.500 metros cúbicos, y 50 kilómetros por hora, pero acaban de construir dos de 12.000 metros, y está fabricando otros tres modelos iguales, con 70 kilómetros por hora, 1.000 kilómetros de radio de acción, 500 caballos de potencia y capaces de permanecer en el aire de treinta y cinco á cuarenta horas. Y no es esto todo. Italia, con sus cinco talleres de construcción, quiere crear una flota potente. Va á hacer una serie G (grandes), cuyo primer ejemplar igualará en cubicación á los grandes cruceros alemanes (24.000 metros), y les sobrepujará en velocidad, (100 kilómetros por hora). La potencia para asegurar esta velocidad sensacional, será de 1.000 caballos.

Austria-Hungría no tenía flota aérea, pero recientemente ha querido adquirir un Zeppelin en Alemania, despertando ciertas inquietudes en su aliada.

Inglaterra no posee actualmente ningún dirigible de gran tonelaje. Sin embargo, los pequeños que tiene son notables por sus ingeniosas dispositivas, y por sus hélices orientales. El Almirantazgo inglés acaba de encargar dos dirigibles de 10.000 metros cúbicos, y de 65 kilómetros por hora como mínimun. Uno será del tipo Astra-Tones, y otro de Tipo Parsifal.

El dirigible más pequeño del mundo, el "Baby", simple caña de bambú, suspendida de una envoltura llena de gas y provisto de su motor de 35 caballos, pertenece á Inglaterra. Es el dirigible más rápido que se conoce. Hace más de ochenta kilómetros por hora.



ALMACEN 'El Ferrocarril'

5A. AVENIDA SUR, NUMERO 55A

Tostaduría de Café y Fábrica de Chocolate, Candelas - y - Jabón.

Compra y venta de productos del Pais y Extranjeros por mayor y menor.
Agencia de la famosa harina "Gato Negro" de los Sres. John T. Wrigth & Co
Especies de todas clases, conservas, azúcar de todos los Ingenios, maíz, frijol, etc
Continuamente recibimos arroz chino en sacos de un quintal, de la acreditada marca "Siam" y Té "Ratampuru" en paquetillos y cajas de fantasía.

GRAN TOSTADURIA DE CAFE

El famoso café Ferrocarril, bolsa franja roja, de $2.50 y $3.00 libra, el de más consumo en la República, QUE SE MUELE A PRESENCIA DEL CONSUMIDOR.

Grandes rebajas de precios en los Cafés con cereales.

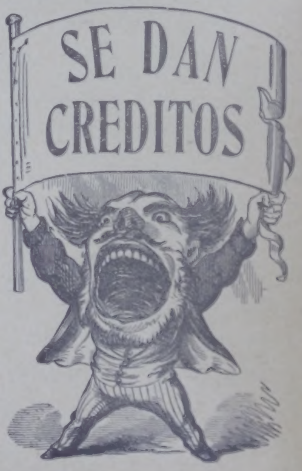
Ofrecemos desde $50 á $175 quintal, puesto en cualquiera estación del I. R. C. A., sin cobrar empaque y llevando cada quintal 100 bolsas automáticas para su expendio.

Nuestra nueva maquinaria, recien instalada, nos puede permitir despachar hasta 80 quintales en el día.

Para mejor garantía del consumidor tenemos establecidas en nuestra tienda (5a Avenida Sur, No. 55A), en la Agencia Juan Prem (Tienda frente á la puerta del Sol del Mercado Central) y en la tienda "La Mariposa" de Lázaro Kahn (Calle Real del Guarda Viejo, No. 57), molinos especiales movidos por pequeños motores á efecto de que el café pueda molerse á presencia del comprador.

Nuestros clientes de los departamentos pueden contar con nuestros servicios para el arreglo de sus asuntos en la Capital, sin cobrarles comisión.

Servicio de carros para el reparto de mercaderías á domicilio, sin cobrar acarreo.



Castañeda Hnos.

LISTA

de las Sociedades autorizadas en 1912 para negociar en la República.

Sociedad Anónima Mittelamerikanische Plantagen Aktien Geselleschaft. (Representante, Guillermo Goerbitz.)

Sociedad General de seguros de Bogotá. (Representante, Gustavo Arguedas.

Compañía Holandesa de Comercio de Centro América. (Representante, Jacobo Alberts.)

The Western Assurance Cº del Canadá. (Representante, Dalgliesh Hnos.)

Nort British and Mercantil Insurance Company, de seguros contra incendio. (Representantes, Nottebohm Hermanos.

Pan American Life Insurance Company. (Representante, Robert Lee Allen Beninger.)

Leipziger Lebensverssicherungs-Gesellsschaft auf Gegenseitikeit (Sociedad de Seguros de Vida de Reciprocidad de Leipzig). (Representante Reginaldo Wagner.)

Una nueva emisión de sellos postales en Inglaterra.

Han empezado á circular los nuevos sellos de 55 y 2s. 6d., que han sido emitidos recientemente y serán seguidos por otra emisión de estampillas de 10⅀ y de £ 1. Los diseños son los mismos para todas las denominaciones, pero los colores varían en cada una.

El modelo según la opinión de críticos artistas resulta una obra de mérito bien apropiada á su objeto.

Desde el año 1880 no se ha hecho ninguna emisión de este género.

30% de la producción y venta total del mundo en Máquinas de Escribir corresponden, segun datos estadísticos,

A LA

UNDERWOOD

MAQUINA DE ESCRIBIR

NO IMPORTA que Máquina ha usado ó está usando actualmente; la UNDERWOOD es hoy día LA PREFERIDA por su Rapidez, Exactitud y Durabilidad. Es la única que sostiene todos los Records Internacionales.

"La MAQUINA que finalmente ha de comprar Usted."

G. ZENGEL, Agente General, Guatemala, 8a Av. Sur, No. 2.

3

EL UNICO ESTABLECIMIENTO

DE PRIMERA CLASE DONDE SE PREPARAN LAS RECETAS EN APARTADO ESPECIAL al abrigo de los Microbios y Polvo de la Calle.

FARMACIA DE EDUARDO SARAVIA & CIA.

4

Compañía Tabacalera

"LA MORENA"

CAPITAL: $500,000

Establecida en San Salvador, República de El Salvador. Gran Fábrica de Cigarrillos de Hebra elaborados á máquina con los mejores Tabacos. *Compiten con los habanos y mexicanos.*

DIRECCION CABLEGRAFICA Y TELEGRAFICA: "MORENA"

CODIGO LIEBER'S A B C 5A. EDICION

Ya Llegaron sus Productos.

Para pedidos dirigirse á

E. Federico Panting,

REPRESENTANTE
GRAN HOTEL UNION

IDEALES DE ARTISTAS

¿COMO HA SOÑADO USTED A SU MUJER?

Supongamos que á casarse tocan. Es un repique el de este són mucho más agradable para la mujer que para el hombre, porque, según nos cuentan las estadísticas, hay en el mundo siete mujeres por cada hombre, y á menos que los legisladores no establezcan el harén obligatorio como único medio de restablecer el equilibrio, forzosamente nos hemos de quedar el 80 por 100 de la población femenina en expectación de coyunda matrimonial. Pero no hay que asustarse, pues á veces la que menos esperanzas alimenta de casorio por la escasez de pretendientes, encuentra uno con quien no soñaba, y que, en cambio, había soñado en ella como su mujer ideal, señora de sus pensamientos y estrella polar de su brujuleante vida de soltero.

Aunque parezca mentira, los artistas son los que más ganas tienen de gozar de las ventajas del matrimonio, tal vez porque ya están hartos de luchar con los inconvenientes de la soltería; y como el estudio del natural les ha dado cuanta experiencia no pudieron darles los libros, por la sencilla razón de que la mayor parte de ellos sólo tienen de bueno la encuadernación, cuando están bien encuadernados, reunen excelentes condiciones (entiéndase los artistas y no los libros) para acertar en la elección de esposa tan atinadamente como suelen acertar en la elección de asunto.

Por mi parte he de confesar que, si las conveniencias sociales cristalizadas en costumbres no nos prohibieran á las mujeres declarar á un hombre el amor que logró infundir en nuestro corazón, y si el derecho electoral que las sufragistas reclaman se extendiera de la elección de concejales á la elección de esposos, preferiría un artista de pluma y lápiz, á uno de esos observadores del aspecto jocoso de los hombres y de las cosas, que de un plumazo caricaturizan el tipo más inverosímil de cuantos la realidad nos ofrece para burla de la imaginación.

Pero como no hay otro remedio que someterse á la ley de las mayorías, y esta ley nos condena hoy por hoy al disimulo de nuestros sentimientos, aun á riesgo de estrujarnos el corazón sin que nadie lo note, quise darme el consuelo de explorar la opinión de mis más simpáticos artistas, preguntándoles en secreto cómo querrían que fuese su esposa, su mujer ideal, cuando les llegara la hora de pagar tributo al universal tirano de arco y flechas.

Muy ajenos estaban los señores que en este caso no son del márgen sino de la intercalación, de que la preguntona era mujer, y por añadidura soltera, y ¡oh rubor!, con tantas ganas de mudar de estado como los enfermos de cambiar de postura. La verdad es que me determiné á la interrogación con la secreta esperanza de que alguna de esas soñadas esposas coincidiese con mis circunstancias personales, para presentarme al punto en candidatura oficial de matrimonio, porque, dicho sea sin rebozo, me cansa ya lo soltería y quisiera ser cuanto antes ama de casa para no quedarme plantada en ama de llaves.

Desgraciadamente, no veo en lontananza otro recurso que el llavero después de conocidas y saboreadas agridulcemente las donosas respuestas de los artistas á quienes dirigí la hasta cierto punto atrevida pregunta. Y como por lo que á mí toca no ha llegado con las respuestas el toque de bodas, á la publicidad las entrego, por si alguna de mis lectoras, más desesperanzada que yo, se cree en condiciones de satisfacer las ansias ideales de los artistas en concurso.

Ahí tenéis á Junceda. Es de pretensiones humildísimas y no muestra reparo en perdonar el bollo por el coscorrón. Su ideal es una muchacha de la inclusa, porque así está seguro de no conocer á los suegros, que, supuesta la estirpe de la esposa, son suegros desconocidos. No se anda el ingenioso dibujante por las ramas del árbol genealógico y de un plumazo hiende el tronco para quitar desde luego el nudo, cuyo, desenlase suele ser tormentoso en los dramas conyugales, donde la suegra representa papeles entre trágicos y jocosos.

Más utilitario se nos presenta Donaz en el tipo de mujer soñada para esposa. ¿Por qué no se compra un mastín ó un dogo? La quiere atleta, de recia musculatura, hábil en el boxeo y con gallardías bastantes para dar, no con la puerta sino con el puño en las narices á los insolentes acreedores que se atrevan á perturbar la plácida dicha del hogar sin trampa ni cartón. No puede negarse que es una idea feliz, y un ideál mucho más feliz todavía,

La Belleza de la Mujer

Es un Don Supremo del Cielo

y cuando está amenazada por las imperfecciones del cútis, como las pecas, barros, espinillas, manchas, Clorosis (color amarillento) producido por ciertas enfermedades ó por la acción del sol, es un deber de toda dama elegante cuidar esmeradamente su rostro y devolverle la perdida lozanía. Esto se consigue infaliblemente con el uso de mi CREMA BLANQUEADORA, la cual disipa las imperfecciones mencionadas y restituye á la tez su pristino esplendor y brillantes atractivos.

Y, si por desgracia, tuviesis vellos importunos en la cara, manos ó brazos, podéis hacerlos desaparecer con el empleo juicioso de mi POLVO DEPILATORIO, el cual es eficasísimo é inofensivo.

Tanto estos productos como mis otras muchas preparaciones de tocador, las recomiendo encarecidamente á cuantas señoras tengan interés en aparecer hermosas y conservar sus naturales encantos.

Remitiré gratuitamente á cuantas personas lo soliciten mi interesante librito describiendo minuciosamente mis preparaciones de tocador y donde se dan consejos inapreciables para la conservación de la belleza.

MRS. GERVAISE GRAHAM

25 W. Illinois St., Chicago, Ill., E.U.A.

Deseo conseguir agentes exclusivos donde todavía no los tengo.

3

LUISA PINTO Tienda de Modas, 8a. Calle Poniente, Número 1 AGENCIA EXCLUSIVA

ZAPATERIA de Manuel García D.

12 Avenida Sur, Número 4, frente al Mesón de Oriente.

Se hace y compone toda clase de calzado. Trabajo fuerte y durable.— Esmero y prontitud en el calzado de medida. 6

Jesús Hernández INGENIERO

ESTUDIOS TOPOGRAFICOS: Planimetría, Nivelación. MEDIDA, AMOJONAMIENTO, DESLINDE Y DIVISION DE TERRENOS.

Apartado de Correos No. 118. Oficina: 8a Av. Sur, No. 83. Guatemala, C. A

Juan Rosales Alcántara

Abogado y Notario

Ofrece sus servicios profesionales.

OFICINA: Edificio Coloma, Poniente, Número 4.

5

WHITE ROCK

Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whisky, cognac ó cualquier otro licor. El que toma **WHITE ROCK** *no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterelizada antes de llenarla en su fuente.*

DE VENTA EN TODOS LOS HOTELES, CANTINAS y RESTAURANTES, y al por MAYOR DONDE

SCHWARTZ & CO.

CALLE REAL

SE COMPRA

Una máquina de moler maíz cocido.

Informan en la CASA COLORADA

JOSE I. JUAREZ

Establecido el año 1900

8a. Avenida Sur, Número 11 - - Guatemala.

ESPECIALIDAD EN CAMISAS Y CALZONCILLOS Á LA MEDIDA. Artículos para Caballeros: Camisas, Cuellos, Puños, Corbatas, Tirantes, Calcetines, Pañuelos, Mancuernas, Botones, Etc. --- PRECIOS BAJOS.

ENGLISH SPOKEN.

5

Ideales de artistas.—Sigue.

á no ser que los acreedores dieran en el naipe de traspasar sus créditos al campeón mundial del boxeo, porque en este caso bien pudiera aplicársele á la mujer atleta el adagio de que donde las dan las toman y tal vez le ajustaran algún día las cuentas de todo un año.

Pero pongámonos en guardia, que aquí llega un trasmutador de óptimos en pesimismos. El ocurrente Gascón soñaba. ¡oh ciego!. que veía una mujer muy buena, muy bonita (se le olvidó lo de barata), amantísima madre de sus hijos, que después de una vida sin disturbios, le cerrará los ojos en la hora de la muerte. Más, ¡oh inestabilidad de las cosas humanas! La mujer soñada se la encontró una tarde en la alcoba conyugal mientras dormía la siesta. y como vulgarota ladronzuela de hoteles. le limpió bonitamente los bolsillos. En vez de cerrarle los hojos, le obligó á abrir el ojo, y cual castillo de naipes cayó á los pies de la cama, junto á la mesita de nöche, el ideal de la mujer buena, pero buena, y sobre todo cara, porque bien pudo decir que le costo un ojo de la cara. El ojo que le obligó á abrir con sus raterías.

A propósito, abran los ojos las lectoras y métanse de rondón en el ramillete de flores femeninas cuyo atadero son los brazos del picaruelo de Cornet. ¿Conque exceso de ideales? Pues allá vamos todas, á ver si á pesar de tus matemáticas te convencemos del error en que estás por exceso. ¿Acaso quieres trasladar el domicilio á nuestra zona de influencia en marruecos? ¡Vaya, vaya con el limpio y puro de corazón! ¿Te parece que estás viendo á Dios entre ese coro de ángeles? Tanto como ángeles no del todo, porque también hay brujas y arpías, cual cumple á tu exceso de ideales. Lo tendremos en cuenta para cuando se abran las velaciones y allá nos lo dirás si llega el caso de que ese exceso de ideales se convierta en defecto de realidad. De todos modos, mi enhorabuena por tu ingenio, que no en balde eres ingeniero, según me ha dicho el simpático vejestorio que en tu brazo se apoya como en el de una butaca.

De rodillas, y á los pies de su ideal, se nos presenta otro de mis simpáticos artistas, el atildado Huertas, que con los puntos de su pluma entrefunde la poética civilización egipcia con la prosa de los menesteres domésticos.

MAQUINAS DE COSER "SINGER"

VENCIDO el 1º de Julio el contrato con los Señores Schütte y Cía., la SINGER SEWING MACHINE COMPANY establecerá en toda la República de Guatemala sus agencias propias, iguales á las 7.500 agencias propias que tiene ya establecidas en todos los paises civilizados del mundo, con el objeto de entregar al público sus Máquinas de Coser en las mejores condiciones y con grandes facilidades para el pago, bajo su sistema que permite á todos conseguir sin grandes sacrificios una máquina de la mejor clase.

La primera Sucursal de la Compañía en Guatemala queda establecida en la 6ª Avenida Sur, Número 18, en el mismo local con las oficinas de la Dirección General para Guatemala, El Salvador, Honduras y Belize.

Se ofrece un surtido completo de máquinas **"SINGER"** para familias y para instalaciones de fábricas á fuerza motriz, como asimismo de Agujas, Aceite y piezas de Repuesto, de marca **"SINGER."**

A toda compradora de Máquinas de "SINGER"

Se les enseñará absolutamente gratis á hacer bordados y deshilado á Máquina.

SINGER SEWING MACHINE COMPANY.

6a. AVENIDA SUR NUMERO 18.

AGENCIA GENERAL CINEMATOGRAFICA

Establecida en Centro-América — 1911.

CASA PRINCIPAL: PARIS, 16 RUE GRANGE-BATELIERE

Unica casa en Centro-América que importa mensualmente de 16 á 25 mil metros de novedades.

Representante en Centro-América y Panamá: ARMAND PHALIPAU, 6a C. P. 29

Dirección Cablegráfica: PHALIPAU — Guatemala.

La mejores instalaciones cinematográficas y las más económicas

Toda clase de combinaciones en el alquiler y venta de películas y aparatos

A PRECIOS MODICOS

AGENCIAS:

El Salvador: Cine Moderno, San Salvador.
Nicaragua — Managua.

TEATROS DE SU PROPIA EXPLOTACION:

Teatro Variedades, Guatemala.
Teatro Unión, Retalhuleu.
Salón Centro-Americano, Zacapa.
Cine Moderno, San Salvador.
Cine Moderno, Santa Ana.
Edén Teatro, Managua.

PROVEEDORA DE LOS SIGUIENTES CINES:

Antigua Guatemala.
Mazatenango.
Escuintla.
Coatepeque.
Huehuetenango,
en la República de Guatemala.

Sonsonate.
Santa Tecla.
San Miguel y San Vicente,
en la República de El Salvador.

Granada,
León y Chinandega,
en la República de Nicaragua.

Y de varias Empresas Ambulantes.

SIGUEN LOS EXITOS

EN EL

"TEATRO VARIEDADES"

El Secreto del Viejo Molino, 5 partes.
La hija del gobernador, 3 partes.
Roland el granadero, 2 partes.
La novela de una rosa, 2 partes.
La novela de una pobre muchacha, 5 partes.
José y sus hermanos, 2 partes.
El viajero furtivo, 2 partes.
Carrera á la muerte, 4 partes.
Perdidos en las llanuras, 2 partes.
Matrimonio moderno, 2 partes.
El fin de un favorito, 2 partes.
Las nuevas aventuras de Nat-Pinkerton, 3 partes.
El teniente Darling, 1 parte.
La esclava moderna, 3 partes.
La piedra de luna, 2 partes.
Las grandes ciudades, 4 partes.

y para estrenar en poco tiempo, es decir en un mes la pequeña cantidad de 20 mil metros de vistas superiores de toda clase:

Cintas de color,
Cintas dramáticas,
Cintas de asuntos cómicos,
Cintas del natural,
Cintas de Variedades,
Cintas científicas.

Todas estas vistas son en sus tamaños legítimos. El Teatro Variedades ha exhibido en menos de dos años dos mil películas todas de novedad y de lo mejor que se ha hecho, y nunca ha dado GATO POR LIEBRE.

En el TEATRO VARIEDADES no hay cada semana un éxito pero cada día, porque solo el TEATRO VARIEDADES estrena cada día vistas buenas en 2 ó más partes.

El Teatro Variedades no recibe por cada correo UNA VISTA porque recibe cada mes MIL LIBRAS de vistas y esto no se puede mandar por correo. Solamente vienen por correo al Variedades las vistas de última novedad pedidas de Paris, único centro del cinematógrafo, el día de su estreno en esta ciudad, vistas tal como La Banda Siniestra, Los Zigomar, etc.

Ideales de artistas.—Termina

Lo sublime en lo vulgar. Amneris injerta en Maritornes. No importa que el soñado ideal tenga la sartén por el mango, porque la escoba en su mano parece un cetro. Es un ideal un tanto exótico, pero de innegable originalidad. ¿Hay por ahí alguna egipcia con el corazón vacante que lo mismo sirva para un frito que para un barrido?

El ideal de *Equis* es una mujer muda y por consiguiente analfabeta. ¡Qué mayor felicidad! exclama el artista, pensando en que la mudez de su soñada esposa impediría las reyertas conyugales y los escándalos de vecindad, amén de que podría estar seguro de que su mujer no desperdicia el tiempo en jacaraudosas pláticas con las comadres del barrio.

Ya vamos apurando la materia. Tomey merece privilegio de invención por su ideal de mujer acorazada, último modelo de la moda femenina, propio para maridos de los que dan siete vueltas á la llave de la gaveta. Verdaderamente es una mujer de peso, con la boca enrejillada para que no le entren moscas ni peces gordos si por acaso se fuese á pique en alguna tormenta conyugal.

También tiene sus miras á la economía doméstica el ideal de Farré, aunque este dibujante adopta determinaciones mucho más radicales y la quisiera nada menos que griega antigua, para ahorrarse sombreros, pieles, encajes, manteletas y demás adminículos de indumentaria cuyo costo es capaz de poner en déficit el presupuesto casero de un archimillonario. Y he dicho griega antigua porque las modernas hablan francés y también tienen cuenta corriente con las modistas y aún los *modistos* de París, Viena ó Berlín.

Atención, que aquí viene Opisso sonriéndole amorosamente á un billete de mil amores, equivalente á mil pesetillas. Su ideal entra de lleno en la escuela ecléctica y armoniza la utilidad con la belleza, de modo que la esposa, además de ideal, sea esposa mo lelo por partida doble, cual conviene á las cuentas corrientes. Forzoso es confesar que el ideal de Opisso encanta por su realidad, y sin perjuicio de los ideales de sus compañeros, es el más adecuado al provechoso ejercicio de la profesión que ejerce. A una mujer así habría que cuidarla con tanto mimo como á la gallina de los huevos de oro.

Ahí quedan, pues, amigas mías, los ideales de mis simpáticos artistas, á cuyas respuestas podéis encomendar vuestro corazoncito si no lo tenéis de bronce ó peña. Si alguna de vosotras encaja en esos ideales, que deseche todo temor y grite: «¡San Antonio bendito, ciérrame los ojos y á ellos!»

TRISTANA.

RAFAEL YELA, 10a. A. S. No. 54

Taller de Herrería y Fundición de Hierro y Bronce

Colocación de Cañerías, Inodoros, Lavadores y Bombas Hidráulicas.—Para los destiladores y salineros se hacen bombas de bronce.

3

CALZADO BUENO Y BARATO

— EN LA —

Fábrica de Wenceslao Alburez O.

CALLE REAL DE LA LIBERTAD, FRENTE AL AMATE.

6

MAX PAETAU & CO.

GUATEMALA, C. A.

APARTADO 142. DIRECCION CABLEGRAFICA: "PAETAU"

AGENTES GENERALES DE CASAS EUROPEAS Y DE LOS ESTADOS UNIDOS DEL NORTE PARA TODA LA AMERICA CENTRAL, PANAMÁ, COLOMBIA Y VENEZUELA.

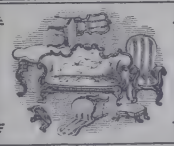
IMPORTACION EXPORTACION

6

¿QUEREIS tener vuestra casa elegantemente amueblada y por poco dinero?

Ocurrid al Gran Taller de Carpintería de

Rafael E. Sánchez



donde según pedido y conforme catálogo sereis satisfechos en todos vuestros caprichos Muebles tapizados, de todos modelos, de todo estilo, de mucho confort y de mucho chic

4a. Calle Oriente, Número 21 - - - Teléfono

6

"LA CHIBOLA" ---ARTURO PETRILLI---

Fábrica de Bebidas Gaseosas y Jarabes

18 Calle Oriente Número 2

SANITARIS: **La mejor Agua Mineral Artificial recomendada por todos los médicos de la localidad.**

GINGER - ALE - - - ZARZAPARRILLA

SABORES 25 DIFERENTES SABORES

Todos los productos de esta casa son elaborados con las mejores y más finas esencias directamente importadas de Europa y EE. UU.

De venta en los Ferrocarriles y principales Hoteles y Cantinas.

!! LAS MEJORES Y LAS MAS BARATAS!! son siempre las Cervezas de la

CERVECERIA CENTRO-AMERICANA

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de $5.00:
las de esta afamada Cervecería VALEN MENOS DE LA TERCERA PARTE.
Sus precios son los siguientes:

	Doce ½ botellas.	En las tiendas menudeo ½ botella.
Marca "Doble" (Viñeta roja, cruz blanca)	$10.00	8 reales
" "Gallo" (Lager Bier)	15.00	12 "
" "Fraile" (Baviera)	15.00	12 "
" "Cabro" (Bock Bier)	15.00	12 "
" "Moza" (Extracto de Malta)	15.00	12 "
" "Marzen" (clara y oscura)	17.50	14 "
Cerveza en barril litro (blanca ó negra)	2.00	8 " el vaso.
Cerveza en pichel	2.50 cada uno.	

TODO HOTEL, CLUB Y TIENDA de buen crédito que desee complacer á sus clientes, debe vender estas CERVEZAS

Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos más selectos de la industria cervecera; que su sabor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de una botella de cerveza importada se puede tomar de TRES A CUATRO BOTELLAS de estas excelentes Cervezas NUESTRO HIELO CRISTALINO fabricado con agua químicamente pura, destilada á vapor, ES UNA GARANTIA PARA LA SALUD. Hacemos constantes reformas en nuestra fábrica, sin reparar en gastos, para poderla mantener á la altura de una CERVECERIA MODERNA, semejante á las mejores FABRICAS EUROPEAS.

NOTA:—Suplicamos exigir de los carreteros, siempre que se les entregue dinero por depósito de envases, un recibo impreso con el sello de nuestra fábrica, por la suma entregada.

POR LAS CARRERAS

Como están ya próximas las carreras de caballos de agosto ¿quién no es capaz de apostar su sueldo de un mes (siendo escribiente séptimo de la Sala de Apelaciones) sólo por sentir la alegre emoción de cuando se gana, ó el pesar de la decepción cuando se pierde? Todas las conversaciones, ya se sabe, son sobre el mismo tema. Que si corre "Furor" contra "Vaivén", nadie así lo saben, se atreve á ir con "Vaivén" pero en cuanto á furor todos irán con él; no negando, por eso, las cualidades del vaivén sobre todo cuando se va en el tranvía de la sexta y aun más si está lleno de gente.

—Epifanio, ¿te acuerdas de aquella chica que encontramos el viernes en la 6a. avenida?...

—¿Cuál?

—*Aquella que iba con otras dos.*

—¿La que vestía de celeste veneciano y tuerce el tacón del zapato izquierdo?

—La misma, aunque en ese detalle no he reparado. ¿Cómo se llama, la conoces, me la quieres presentar, dónde vive, quién es su novio—No tiene, está en Belén? Pero habla chico, no dices nada.

—¡Ay! Ciriaco! soy amigo de ella; la conocí en una parranda; pero no podrás hacer nada aunque te la presente porque tiene novio.

¿Quién es él? Gime Epifanio como si hubiese salido de un sueño cataléptico.

—Aquel Tragaluces que acaba de venir de San Francisco.

De Epifanio no se puede decir lo mismo, como no sea que vuelva de la visita de altares, cuando va á ella con su tía Taca. ¡Y él que pensaba apostar un capullo en rama con la del desnivelado pié! He ahí un castillo derribado en pocas horas ó mejor dicho, en pocas palabras; y un capullo sin ojal.

* * *

—¿Quién es aquel que está en la esquina y que siempre que me asomo á la ventana ó á la puerta le veo allí plantado como si fuera Scherlock Holmes y que no aparta la vista de ti cuando te ve?—preguntaba la otra tarde doña Desideria á Felipita, su hija, una chiquilla de diez y seis años y que va de temporada, á la Antigua, todas las primaveras.

—Ninguno,—contesta Felipita más roja que un seminarista.

—¿Cómo que ninguno? No es ese aquel pollo que obsequiando una caja de bombones á la de Demétriez la otra noche en el Exelsior, por no apartar de ti la vista se la dió al capitán aquel de la P y la M.

—Sí, ese es.....

—Y dices que no lo conoces.

Nuevo sonrojo para Felipita.

—Pues ya puedes decirle que si ha terminado con sus observaciones astrológicas ó si ya ha aprendido de memoria el número de la casa que se retire, porque para vigilancia sobra con la policía.

—Pero mamá, por Dios, si él no me mira con intensiones aviesas, si sus deseos son apostar en agosto con migo, dos frasquitos de Azomis, y yo he pensado, si se los gano, darte á ti uno.

—¿Y que son esos *asomos* ó como tú dices.

—Una crema que sirve para embellecer.....

—¡Ah! suspira doña Desideria, pensando en el doctor Fabiánez, un especialista en enfermedades de la nariz, y que ella padece desde que pasó por la décima calle Oriente.

—¿Me autorizas para ser su amiga, mamaita?

—Si es así, consiento.

—¡Verdad que es muy elegante mamá, y fíjate, sólo fuma Covadongas.

Y en esa perspectiva todas las doñas Desiderias conceden su venia á todos los futuros porfiadores. Ante un frasco de Azomis que embellece: ¿quien no se rinde? más cuando se es viuda y se tiene un corazón virgen,..... hasta cierto punto,

Hay otros apostadores que les gusta sólo ganar, y en cuanto pierden, aunque sea el centro de gravedad, ya no se les ve como no se busquen entre los prisioneros búlgaros.

Cenozco un tal Truánez (sin hache) que el año pasado perdió, entre otras cosas, una caja de jabones, un par de ligas, dos kilos de tocino y tres barquillos con sorbete, y que en cuanto supo, después de un sesudo cálculo, la magnitud de la pérdida se condenó á reclusión pepetua; más teniendo, *el otro domingo*, deseo de oir «Ali dorate» por los de la marimba «Semifusa» que tocaban en la Merced, se

Por las Carreras -- Concluye.

atrevió á salir, no sin antes disfrazarse afeitándose el bigote y pintándose un lunar como ojo de buey debajo del lagrimal izquierdo; pero como el pobre tiene las piernas lo mismo que Quevedo, fué inútil el disfraz y todos los lunares de Bienvenida para que dejasen de conocerle una docena de pollas, que con el mismo deseo de él habían ido allá.

—¡Arturo o o o o.....!

—¡Arturo o o o o o o.....!

—¡Arturo o o o o o o o o.....!

Y como Arturo se le olvido disfrazarse el nombre; toda su indiferencia á tanto llamamiento fué poca:

—¿Decía V. Brigidita, y V. Celedoñita, y V. etc.

Sí, le llamamos porque hace mucho tiempo que no le vemos, y por saber que ha sido de V. Aun estoy esperando el cepillo de dientes que le gané en agosto.

—Y yo el par de mojarras.....

—Y yo el carrete de seda-hilo para zurcir.....

—¡Ah! Callen Vs. y perdonen que todavía no les haya enviado esos regalillos: calcúlense que he tenido que ir á Aguacatenango con papá á ver una finca de cebollas propias para curtidos, y á Guanabanatepequez á ver otra de vinagre, y á.....

—¡Caramba! qué viaje tan largo. Estará V. más estropeado que un billete de Banco.

—Pero descuiden Vds., que junto con mí deuda irá un tarrito de cebollas escabechadas rellenas de tepemechín, que son muy ricas.

Y así son las vísperas de estos dorados, á fuerza de calor, tiempos: unos ganarán, otros perderán y.....otros se *perderán de vista.*

CÁSPITINA.

H. Abraham Cabrera

— Y —

Nicolás Catalán Prem

ABOGADOS Y NOTARIOS

6ª C. P. Nº 6.

5

PRECIOS DE SUSCRIPCION

EN LA CAPITAL:

Un mes	$ 5.00
Un trimestre	14.00

DEPARTAMENTOS:

Un mes	$ 6.00
Un trimestre	16.00

ANUNCIOS

PRECIOS CONVENCIONALES

Toda consulta ó información será gratis para nuestros abonados enviando sellos de correo para la contestación.

TARIFA DE LOS AUTOMOVILES

TAXICABS - ADLER

$ 40 hora

Después de las 7 p. m. 5 personas ó menos

$ 50.00 por hora.

EMERSON GARAGE, Sucs.

TELEFONO NUM. 1076. 5

LA CASA COLORADA

Acaba de recibir un GRAN SURTIDO DE artículos para Escritorio, y lo mejor en papel finísimo para cartas

PARA DOLORES DE CABEZA

"Neuralgin"

7 P.

SASTRERIA

CENTRO DE MODAS

DE

Ernesto C. López M.

6a. Av. Sur. Num. 31.

Especialidad en trajes á la medida, según los últimos modelos.
Corte Americano é Inglés.
Gran Surtido de trajes hechos.— Teléfono.

LA MAGNOLIA

9a AV. NORTE, NUM. 12 — Teléfono 1 030

Establecimiento de primer orden para todo lo concerniente al ramo de Floricultura. 6

AVISO

La Dirección y Administración de esta Revista queda establecida en la Oficina de la "Union Comercial," 6a. Avenida Norte Num. 5D.

Suplicamos dirigirse á aquella Oficina á los que tengan asuntos relacionados con esta Revista.

Guatemala, Agosto de 1913.

Los Mandamientos del Hogar.

I

DECALOGO DE LA ESPOSA

I. Amarás á tu hogar sobre todas las cosas y á tu esposo como á tí misma.

II. No ocultarás ninguno de tus pensamientos y trataras de adivinar los suyos.

III. En los conflictos de la vida doméstica, defiende ó disculpa á quien tenga razón, pero sin dársela.

IV. Vigila sin espiar, sé activa sin estrépito, ama sin zalamerías, y en vez de castigar perdona.

V. Haz por compartir las grandes penas de tu esposo sin hacerle partícipe de tus nimias contrariedades.

VI. Destruye los celos en cuanto aparezcan en tu corazón, con el amor y la confianza.

VII. Quiere á tus padres políticos como una verdadera hija y procura que los tuyos quieran siempre á tu esposo como á un hijo predilecto.

VIII. Jamás permitirás, ni aún en broma, que se desconozca en tu hogar la autoridad conyugal.

IX. Si tienes hijos, esfuérzate porque el padre sea tan querido y respetado como la madre; y si no los tuvieres, esmérate en reemplazar los gorgeos de los niños con incesantes y sanas alegrías.

X. No olvides que para ser feliz has de regir la casa con economía y prudencia, cuidar de los tuyos con amoroso celo, logrando ver en cada dolor un inevitable reverso de la fugaz dicha humana, y en la felicidad ver providencial compensación á las mil contrariedades de la vida.

II

DECALOGO DE LA MADRE

I. Criarás á tu hijo con la leche de tus pechos, y de no ser posible, vigilarás atentamente su alimentación.

II. No le destetarás hasta que tenga dientes, señal de que puede digerir, y aun así no tomará alimentos fuertes.

III. No usarás otros medicamentos que los que la ciencia te ordene, rechazando toda intrusión de gente ignorante.

IV. Tendrás siempre limpio á tu hijito, no abrumándole con ropas, ni desnudándole imprudentemente.

V. No le obligarás á dormir en vano, ni le alimentarás á cada momento, y evitarás el alcohol.

VI. Le darás á diario un baño de aire puro y á ser posible, de agua fresca.

VII. No permitirás que le exiten ni los ruidos ni las luces, evitarás besuqueos inoportunos y acostúmbrale á una sensata disciplina.

VIII. Le vacunarás sin pretexto alguno.

IX. No obligarás á tu hijo á realizar esfuerzos materiales ni intelectuales que no estén en consonancia con las energías de su organismo.

X. Le enseñarás á soportar con entereza las penalidades de la vida, á amar el bien y prácticar el lema: "Si quieres ser amado ama."

III

DECALOGO DEL PADRE

I. Constituirás una familia con amor, la sostendrás con tu trabajo y la regirás con bondadosa energía.

II. Serás prudente en tus negocios, pródigo en enseñanzas, celoso en mantener la autoridad maternal, tardo en decidir, pero irrevocable en tus decisiones.

Magdalena v. de Salazar
MODISTA
Tienda "La Rosa de Francia"
Escogido surtido de vestidos y Sombreros para niños y niñas.—6a Avenida Sur, No. 31. 5

Dinero á interés en grandes y pequeñas cantidades, tiene encargo de colocar el suscrito
Francisco J. Camacho
10 Calle Oriente Número 3A., contiguo á Amos y Anderson. 6—B.

Antipalúdicos "LA MODERNA."≡Farmacia "La Moderna," Guatemala.≡ 8a Av. Sur, No. 2.

Calzado Americano

PARA

--SEÑORAS--

EMILIO PETRILLI

5

RESTAURANT HILLERMAN

Sucursal del HOTEL EUROPA.— GUARDA VIEJO

Comidas á todas horas.
Servicio Esmerado.
Apartado para Familias.
Jardín.

Todos los domingos MARIMBA.

N. ODDERA.

4

Unión Farmacéutica

Lanquetin, Castaing y Co.

Importadores por Mayor y Representantes de varias Casas de Europa y de los Estados Unidos.

Apartado 45. Teléfono 582.

4

Espejos
Vidrios
Cuadros

J. B. Seigné

14 C. O., No. 2A

4 P

Señoras y Señoritas:

Solo el Masage da belleza real y duradera.

Visite Ud. la Oficina que exprofesamente para Señoras tiene establecida en la 13 C. O. No. 9

Francisca J. Guerra,

Comadrona y Masagista.

P. 6

Sastrería "La Moda Elegante"

RAMON ROSALES G. - - - 10a Calle Oriente.

Los mejores materiales importados. Trajes de primera clases confeccionados conforme los últimos figurines europeos. Casimires Ingleses y Franceses. ¡Tres Cortadores! Exactitud en el cumplimiento, y precios módicos.

6

"Sastrería Mexicana" Se confecciona toda clase de trajes.

Trabajo garantizado. — Mucha corrección.

5a. Calle Oriente, contiguo al Número 5.

rana y Gordillo Moreno.

3

M. L. Villavicencio

ESCUINTLA

COMPRO, pagando los mejores precios de la plaza:

Cueros de Res, Pieles de Venado y Hule.

5

Los Mandamientos del Hogar — Concluye.

III. Tendrás para tu esposa inacabable apoyo moral, buscando en ella consuelos, sin desoír su consejo.

IV. Destruirás todo error doméstico, toda preocupación, todo desorden en cuanto apareciere en el hogar.

V. Tratarás de que exista siempre un superávit en los afectos y en los intereses.

VI. Haz entre los tuyos que tus hijos vean en tí cuando niños, una fuerza que ampara; adolescentes, una inteligencia que enseña; cuando hombres, un amigo que aconseja.

VII. No cometas nunca la torpeza de presentar en oposición ó lucha el poder materno con el paterno.

VIII. Trata de que tus hijos conozcan si quiera el camino de la escuela de la desgracia y sepan llevar con virilidad los males y las maldades de la vida.

IX. Estudiarás detenidamente las aptitudes de tu hijo: no le harás comprender que puede ser más que tú; ponle silenciosamente en camino de serlo.

X. Cuidarás sea tan robusto de cuerpo como sano de inteligencia. Hazle bueno antes de hacerle sabio.

IV

DECALOGO DE LA CARIDAD

I. Enseña á tus hijos á ser benéficos. Sólo así podrán hacer el bien no por egoísmo sino por amor al bien mismo.

II. Acostúmbrales á diferenciar bien la lástima del desprecio.

III. Vale más la mitad de la merienda de un niño dada á otro pobre, que una moneda de oro que le arrojase aquel desde un balcón.

IV. No amenaces jamás á tus hijos con abandonarles con los chicos de la calle. Muéstrales el medio de evitar su triste suerte.

V. Si tu hijo dá espontaneamente un beso á un niño pobre, no detengas su noble impulso; piensa que el que ama, casi siempre es amado.

VI. Haz entender á los tuyos que nada se pierde en la naturaleza, lo mismo en lo material, que en lo moral.

VII. Si fueses rico y quisieras que llamaran á tu hijo *amo*, haz que trate como *hermanos* á sus inferiores.

VIII. Si eres pobre, procura que tus hijos soporten virilmente la desgracia para mejor encaminarles por la vía de la prosperidad.

IX. Llevarás á tus hijos á visitar un Asilo de Huérfanos ó un Hospital por lo menos una vez dentro del año.

X. Cuando contribuyan á una obra de beneficencia, haz de suerte que en tu hogar no vean en esa acción un hecho extraordinario y penoso, sino una gratísima costumbre de toda la vida.

Manuel de Tolosa Latour.

Fotografía Arte Nuevo
Valdeavellano & Cía.
Fotografías estilo americano "SEPIA"
AMPLIACIONES, POSTALES,
PANORAMAS, VISTAS.
5

RICARDO GARCIA DE LEON fabrica el mejor calzado, fuerte elegante y barato - - 9a Avenida Sur, Número 46. 5

Taller de Pintura
DE
Vicente Paredes, h.
9a Av. Sur, Núm. 14.
Precios los más cómodos.
4

COLOCACION DE ALFOMBRAS
en la Tapicería de J. M. Morales, 7a A. S. No. 37A - - Teléfono
3

EL · AEREOPLANO

ES LA MARCA DE

"LA INDUSTRIA"

Gran Fábrica de Puros

Indiscutiblemente los mejores puros que se elaboran en la República con tabaco de primera clase, nacional y extranjero.

Tenemos infinito número de nuevas formas de exquisito gusto.

Para atender con debido cumplimiento todo pedido de dentro y fuera de la Capital, contamos con los más competentes obreros en el ramo.

A precios módicos vendemos las PIPAS y BOQUILLAS de nuestro gran surtido acabado de llegar

$3 el ciento de anillos para puros escogidos según catálogo.

IMPORTADORES:

Agustín Leiva y Co.

9a. Avenida Sur, No. 14.

5

Pastillas de Cuajo

DE

Chr. Hansen

Las Pastillas de **Cuajo** son el preparado más concentrado que se encuentra, siendo siempre iguales; cada Pastilla está calculada para 50 litros de leche.

El precio es tan módico que ningún fabricante de quesos necesita reflexionar sobre el hacer uso de las Pastillas. Las ventajas de poder conseguir un **Cuajo puro** y de confianza son tan grandes que superan mucho á su ínfimo costo.

De venta en todas las Droguerías y Farmacias.

Representante General para Guatemala:

JORGE LANGHOFF

V. 5

TALLERES DE FOTOGRABADO

JAVIER LANUZA Y Co.

1ª Avenida Sur Nº 34A. y Diario de Centro América.

Estos talleres se hacen cargo de los siguientes trabajos:

Ilustraciones para Periódicos, Trabajos de Cincografía, Tricromia, Encabezamientos para Cartas y Facturas, Letras de Cambio, Cheques, Acciones de Banco, Etiquetas, Tarjetas Postales.

Asegurando la mayor prontitud y esmero, contando para ello con el competente dibujante don Francisco C. Milian, y el fotógrafo don Arturo Tanchez.

1—3—5—7

Reyna de las Apollinaris Aguas de Mesa

6

Educación Mercantil

De la Revista Económica

En la gran lucha económica de las naciones ya no se trata más de asuntos interiores de ellas, sino de sus relaciones con las otras naciones, y á última hora con todo el demás mundo, con el comercio mundial. La antigüedad conocía bien algunas naciones de mercaderes, como los fenicios y hasta cierto punto los griegos tan íntimamente ligados con los comerciantes orientales; los venecianos de la edad media eran ya precursores del comercio moderno pero los verdaderos iniciadores de él fueron los portugueses y los españoles á los cuales siguieron los holandeses é ingleses, los americanos, los alemanes, y brevemente, casi se puede decir, todo el coro de las naciones.

El intercambio de productos de todos los climas ha crecido espantosamente en los últimos decenios, y el solo conocimiento de las primeras materias y de su origen es toda una ciencia ya. Muy equivocados están los que creen que el comercio es una profesión de mera rutina ó de talento. El comerciante de nuestros días necesita profundos conocimientos. En este sentido la nación alemana ofrece el mejor ejemplo, como un pueblo que vive en un país relativamente pobre, puede entrar en competencia con otros países mejor dotados por la naturaleza y sin embargo conquistarse vastos terrenos para desarrollar su fuerza mercantil. Los alemanes, nación pobre hace medio siglo todavía, son riquísimos hoy y eso únicamente por sus serios estudios técnicos y mercantiles.

En ningún país del mundo hay tantas escuelas de comercio como en Alemania y la academia de comercio al lado de las academias técnicas fué no solamente una idea teórica de los alemanes, sino que ellos la han introducido en la práctica. En Leipzig, Colonia del Rhin, Berlín, Francfort y otras ciudades existen tales academias, y las frecuentan muchos extranjeros también.

Convencidos que el comercio internacional es un medio poderoso para el adelanto de la cultura humana, por eso felicitamos al autor de un artículo «Enseñanza mercantil é industrial» que leemos en el "Boletín de la Unión Industrial Argentina," y del cual citamos los párrafos siguientes:

Hoy todas las naciones abiertas á la marcha del progreso, están á porfía en presentar en esta causa del humano saber, hombres que conciban y forjen con acierto y con provecho todas las industrias agrícolas, manufactureras y comerciales, empresas y administración.

Aunque la instrucción privada puede suplir esta deficiencia, como sucede en Inglaterra, no en todas las naciones donde esto ocurre han sabido llenar con acierto esta falta, pues lo único que han hecho es hacer estudiar á los alumnos solo matemáticas y teneduría de libros que es lo mismo que convertirse en instrumento de escritorio, y lo que se necesita no es eso, sino que el comerciante y administrador comercial que quiera dignamente representar su cargo y no dejar al azar el resultado de sus trabajos, debe conocer los estudios económicos con los que adquiere una suma de conocimientos de la mayor importancia.

La legislación del impuesto aduánero es uno de los puntos preferentes que debe conocer: pues la relación con la hacienda pública, debe ser clara y utilitaria, por lo que se necesita un buen criterio en la interpretación del articulado y aforamiento: pues, de no ser así, puede traer perjuicios graves y manifiestos al comerciante; pero lo que es de trascendencia importantísima, es el ensayo y análisis de mercaderías, ya que con la posibilidad de la alteración de los artículos, hecho que con frecuencia determina cambios más ó menos importantes de su valor en venta, tiene un alcance que sólo puede apreciarse con certeza por los medios de investigación que la ciencia facilita.

JUAN MARIA DE LEON
OFICINA DE COMISIONES EN GENERAL
TELEFONO
GUATEMALA, C. A. - 9a CALLE ORIENTE, No. 2A
DIRECCION CABLEGRAFICA: "JAMARIA"
CLAVE: A. B. C. 5a EDICION EN ESPAÑOL
FRENTE A LA FARMACIA DE J. MELGAR

¡CORBATAS! ¡CORBATAS!

Existencia completamente nueva en CORBATAS de todas clases y precios acabamos de recibir.

Nuestros Precios NO ADMITEN COMPETENCIA y nuestras mercaderías son LAS MEJORES que se importan.

Almacenes de Triebel & Co.

FRENTE AL GRAN HOTEL

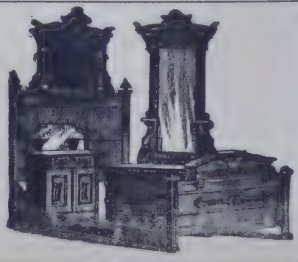
4

Joyería "El Palais Royal."—JULIO PAZ

Llegaron los magníficos Pianos Alemanes MOZART. Siendo una marca nueva para Guatemala, este establecimiento se ha esforzado por importar un instrumento que reuna todas las condiciones, como construcción especial para los trópicos, sonoridad dulce y armónica y el estilo sencillo y elegante.

v. 5

Pidan Chibolas "SANITARIS," LA MEJOR AGUA MINERAL ARTIFICIAL DE LA "CHIBOLA"—FABRICA DE BEBIDAS GASEOSAS 3.



El Palacio de Muebles

¡Preciosos Amuebllados!

68 Av. Sur Nº 21, esquina 11 Calle Oriente

D. WEISSMAN

PELUQUERIA CENTRO AMERICANA

10 Calle Oriente, Casa Coloma

Peluquería de primer órden, desinfección perfecta.—Personal completo y competente.

Artículos para caballero, perfumería fina.

Billetes de la Lotería del Salvador y Guatemala. 6

Flores

Hormas

LA PAQUETERIA

GRAN SURTIDO EN SOMBREROS PAAR NIÑO

4

"LA GUIA"

OFICINA DE INFORMACION Y ANUNCIO

11 Av. Sur y 9a Calle Oriente, esquina del Teatro Colón

ESPECIALIDAD en el despacho de Mercaderías á los Departamentos en condiciones favorables, pues hay actividad y consigue los precios MAS BAJOS DE LA PLAZA

ACEPTA AGENCIAS

Nacionales y Extranjeras, así como consignaciones de toda clase de granos y mercaderías. Transacciones rápidas en toda clase de negocios de compra - venta y demás solicitudes.

El principal objeto de esta Oficina, es poner á comprador y vendedor ó viceversa en comunicación en el acto por medio de un registro excrupulosamente llevado y pagando solamente UN PESO.

MOLINA, HNOS. Y Cía.

6

Banco Agrícola Hipotecario
GUATEMALA

Capital autorizado	$12,000,000.00
Capital suscrito	8,000,000.00
Capital pagado	4,700,000,00
Fondos de reserva	1,206,507.32

Corresponsales en el Extranjero:

Nueva York, G. Amsinck & Cía.; San Francisco, Schwartz Brothers; Londres, Lazard Brothers & Cía.; París, Lazard Fréres & Cía.; Hamburgo, Conrad Hinrich Donner; Madrid, Banco Hispano Americano.

Acepta depósitos á plazo fijo y á tipo de interés convencional.— Además de hacer todas las operaciones de su ramo, es el único Establecimiento en Centro-América, que tiene un departamento de Cajillas de Seguridad, que alquila al público en condiciones ventajosas.

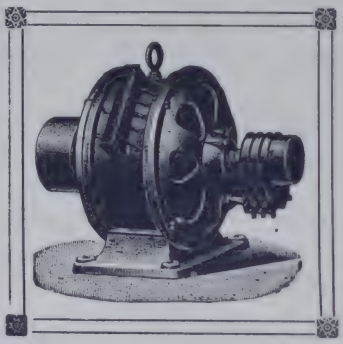
DIRECCION:

J. V. Aparicio. Daniel Rodríguez L. P. Aguirre.

A. R. PRENTICE, Gerente

P. 5

Siemens-Schuckertwerke G. m. b. H.
BERLIN



Instalaciones Eléctricas de Luz y Fuerza, para fincas y poblaciones.

Informes y pormenores dará el AGENTE

Max. Ueberschaer,

INGENIERO

6a Avenida Sur, No. 27—Guatemala.

5

5

—¡Mira qué mujer tan hermosa, elegante y distinguida! Me lanzo á ella y me declaro.

—No lo intentes. Te ha visto conmigo y te enviará al cuerno.

—¿Cómo lo sabes?

—Es mi esposa.

* * *

—¡Hijo, por Dios! Ten en cuenta la ortografía. *Hoy* se escribe con *h*.

—¿Y cómo se escribe *hayer?*

—Sin ella.

—Pues no sé por qué ha de haber esa diferencia de un día á otro.

A precios reducidos vendo champagne Veuve Clicquot, Sidra Champagne, Cognac Martell, Vermouth Cinzano, Whisky Canadian, Vinos tintos de mesa y un gran surtido de vinos generosos.

Manuel de Coto Pelaez.

5

NOMINA

de las Compañías Extranjeras acreditadas en el País y autorizadas para hacer sus operaciones mercantiles en 1912.

1—United Fruit Company
2—Unión Comercial de Londres
3—Osuna Rochela
4—Compañía Belga Centro-Americana
5—Compañía Franco-Belga
6—La Magdeburguesa Londres
7—"Plantaciones Centro-Americana"
8—Chalmers Guthrie y Cía.
9—Compañía de Plantaciones "El Porvenir"
10—La Aggner Assurance Company 1877
11—Canadian Fire & Life Assurance
12—Sociedad Americana de Plantaciones
13—Anchener und Munchener
14—Ferner Versicharanges Gessellschaft
15—Imperial Life Assurance Cº of Canadá
16—Nord en Feche Versicherang Gessellschaft
17—Albingia de Hamburgo
18—La Hocthen Assurance Cº de Londres
19—The Guatemala Rubber Company
20—Compañia Internacional de Seguros de Panamá
21—La Norte-Germánica de Seguros.
22—La Concepción
23—La Valoise
24—La Trasatlántica
25—La Northen Assurance Company
26—Hanseatica de Plantaciones
27—Property Inssurance Company
28—La Fener Assecurance Company
29—Mittelarmericaniche Plantaggen Aktien Gessellschaft.

"LA REMINGTON"

LA MEJOR

Y LA MAS PREFERIDA DE LAS MAQUINAS DE ESCRIBIR

La MAS FACIL y la MAS PERFECTA, la UNICA que REUNE las ULTIMAS MEJORAS

SCHWARTS & CO.

UNICOS AGENTES EN GUATEMALA

6

RAMON PALACIOS

PINTOR

10 Calle Oriente, frente al 9.

4

Rafael García M.

TALABARTERO.

Ha trasladado su Taller á la 8a. Calle Oriente, Bajos del Gran Hotel Unión, en donde como siempre atenderá con prontitud odo trabajo concerniente al ramo.— Puntualidad y esmero.

5 B.

TEATROS EXCELSIOR Y EUROPEO

La única Empresa en la República que recibe vistas de arte y con títulos sólo en español, y que son compradas por sus Agentes Especiales en Francia, Lóndres, Italia y México.

Compra, vende y alquila películas y toda clase de útiles cinematográficos.

Se alquilan Sillas de Viena.

4

Antes de comprar sus acciones de Banco, sírvase consultar á la Oficina de Negocios de CARLOS BRAUN VALLE, 7a A. S. 12, Bajos de la Continental

Banco Americano

DE

Guatemala.

Establecido el 2 de Septiembre de 1895.

Capital Autorizado	$ 5,000,000.-
Capital suscrito y totalmente pagado	" 4.000.000.-
Fondo de reserva	" 1.500.000.-
Fondo para eventualidades	" 1.500.000.-
Fondo de previsión para cambios	" 300,000.-

DIRECTORES:

Salvador Delgado M. José del Valle. J. Brackmann.

A. BICKFORD,
GERENTE.

LO QUE PUEDE UNA VIDA DE ARREGLO Y ECONOMIA

Cuéntase que cuando el millonario americano Vanderbilt ejercía el humilde oficio de pescador, se acercó un día á Mr. Jacobo Baker, cajero del Farmers Bank, de Nueva York, solicitando una protección del Banco para ensanchar sus entonces reducidos negocios.

—¿Toma usted licor? le preguntó el banquero.

—Muy poco, contestó Vanderbilt, una que otra copa de *gin*;

—Muy bien, le dijo Mr. Baker: estamos á 2 de enero: si para dentro de un año no ha tomado usted una sola copa de *gin*, ó de otro licor cualquiera, venga usted á verme en esta misma fecha.

Transcurrió el año y Vanderbilt volvió á ver al banquero, y éste le preguntó:

—¿Acostumbra usted aventurar algunas sumas en el juego?

—Pocas veces y solamente en Faro Boker y la lotería.

—Perfectamente. Tiene usted otro año para probar si puede dejar la costumbre del juego, y vuelva á verme en el año entrante.

Con toda la tenacidad que caracteriza el yankee, se presentó al año siguiente Vanderbilt en casa del banquero y éste le recibió con afable sonrisa, preguntándole á la vez:

—¿Consume usted tabaco?

—¡Cómo no! exclamó Vanderbilt; ¿qué marino se la puede pasar sin tabaco para mascar, y su pipa?

—Usted, amigo mío, haga la prueba por un año, y venga á verme en este mismo día.

Transcurrió el año y el banquero no recibió la visita del pescador. Mr. Baker llamó á uno de sus dependientes y lo despachó en busca de Vanderbilt.

Al llegar el pescador le dijo el banquero:

Ayer estuve todo el día esperando su visita.

—Era inútil venir, le contestó el pescador, porque en tres años que llevo de trabajos, sin que ningún vicio me arrastre al derroche, he prosperado en mis negocios de tal manera, que hoy no necesito de la ayuda de nadie para marchar viento en popa.

Y todos saben que al morir Vanderbilt dejó una fortuna de doscientos cincuenta millones de dólares.

Esto es lo que puede una vida de arreglo y economía.

CALZADO ESPECIAL

De toda clase, todo con material escogido, puntualidad y precios los más bajos; visite Ud. el establecimiento que quedará convencido.—Callejón de Córdoba Número 6.

5 B. **J. Domingo Siliézar M.**

H. W. BÄNNINGER

APARTADO CORREO No. 308

"LA PAN AMERICANA"

6A AVENIDA SUR

COMPRA, pagando los mejores precios que no admiten competencia:

Cueros de Res, Pieles de Venado y Hule.

100 **TELEFONO**

CLINICA VETERINARIA

ESTABLO GERMANIA de MAX REITZ

Constantemente un buen servicio de diligencias á la Antigua y viceversa

Precio del Asiento $25.

Ordenes se reciben con anticipación en el Establo

Con gran práctica y conocimiento de todas las enfermedades de los trópicos, ofrece al público sus servicios profesionales.

Vacuna contra epidemias, especialmente contra el carbunco sintomático y antrax, habiendo ya obtenido magníficos resultados en varias de las principales fincas de la República.

Visitas á Domicilio

Constantemente compra y venta de animales finos de todas clases, como vacas, toros, caballos, mulas y perros.

Se reciben en comisión para su venta.

Se reciben bestias à pensión y para su curación, poniendo especial cuidado en que sean bien atendidas.

Buenas Bestias de SILLA de ALQUILER

Todo aquel que ha traído sus animales enfermos al Establo, ha salido satisfecho

Ordenad POR TELEFONO

Establo bien atendido y reformado.

El Mejor de la Capital.

1a C. P. No. 4 — Guatemala

De la Inspección de las carnes

La Jefatura Política de este departamento, con el beneplácito del vecindario ha iniciado una beneficiosa campaña contra los agentes causantes de la insalubridad. Estos son tan numerosos que apenas es concebible la enormidad de la labor que habría que realizar si se fueran á combatir todos á la vez.

Vamos á ocuparnos en uno de importancia y de fácil remedio. Deber de la prensa es ayudar en la proporción que le sea dable, en las iniciativas que tiendan á mejorar las condiciones de vida de la comunidad

Nos referimos á los rastros de ganado.

No discutiremos las condiciones higiénicas del sitio destinado al destace, sin la importancia de la inspección.

El objeto de ésta es proteger tanto á los destazadores, de infecciones tuberculosas, antrax etc., antes del destace, como á los consumidores de las carnes.

El ganado muerto en los trenes, se sabe, da una carne impropia para ser entregada al consumo. El examen del ganado en pie reviste suma importancia. Con él se evita el destazar animales con tumores que se trasmiten al hombre. El examen de los cerdos en pie es bien sencillo. Se toma una varita y se le toca en la oreja. Si el cerdo salta significa que está sano. La comprobación se efectúa con la observación de la carne antes de su despacho. El examen de los animales muertos es una operación técnica regida por sistemas científicos. Daremos una ligera idea de ella.

Se examinan las vísceras en sus adherencias naturales; el corazón, el pericardio, el estómago, los pulmones, la pleura, el páncreas, el bazo y el hígado, primeramente por el aspecto que presentan y en seguida se palpan. En caso de presentar alguna fase sospechosa se practican cortes en diferentes partes.

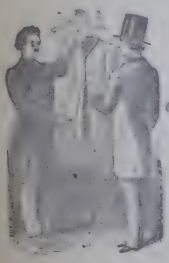
Respecto de los cerdos, es de advertir que hay qué investigar su procedencia por la circunstancia de que hay lugares en que son características determinadas enfermedades por la clase de pastos y aguas que ingieren. En cambio, existen regiones que producen animales de clase magnífica y es proverbial la salud de que gozan por la situación de los sitios de

La Sastrería Italiana

DE

Miguel Marsicovetere

9a c Avenida Sur, contiguo al Telégrafo Nacional,



Avisa á su simpática clientela que aun no ha canceládole sus cuentas, que hasta el 14 de agosto entrante la espera pacientemente; pero que después de esa fecha tomará medidas enérgicas.

¡Y siempre á las órdenes de las personas elegantes!

4

La Relojería y Joyería "El Cronómetro"

DE ERNESTO ESCOBAR L.

Sexta Av. Sur, No. 1, frente al Jardín de Italia

Ofrece á su clientela y al público los precios más bajos en la fabricación de alhajas y toda clase de compostura de relojes y joyas.—Monogramas en colores de esmalte y grabados en metales.—PRONTITUD Y GARANTÍA en todo trabajo, para ésto cuenta con elementos modernos. Venta de instrumentos para relojeros y joyeros.—Encárgase de pedidos de herramientas con el 5% de comisión—COMPRO BRILLANTES Y ORO.

4

"LA AMERICANA"

Fábrica de Aguas Gaseosas

* * *

Usa exclusivamente materiales importados y del país, de PRIMERA CALIDAD

De venta en los principales Hoteles y Cantinas.

Jorge G. Fichter - - - 12 A. S. No. 109

5

Banco de Guatemala

ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895

Dirección Cablegráfica:

"GUATEBANCO," GUATEMALA

Codigos en uso: A. B. C 4a. 5a. Edición: A. I.: Lieber's: Western Union: Bloomer: Pibco.

Estado semestral 30 de Junio de 1913.

Capital Autorizado	$ 10.000,000·00
Capital suscrito y totalmente pagado	,, 2.000,000·00
Fondo de Reserva	,, 5.564,262·78
Fondo para Eventualidades	,, 1.600,000·00

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

New York, Amsinck & Co.; Messrs J. W. Seligman & Co.; y The National City Bank of New York.— San Francisco, The Anglo and London Paris National Bank of San Francisco. New Orleans: Whitney Central National Bank. Paris: Messrs de Neuflize & Cía. — Londres: Deutsche Bank (Berlin) London Agency y Messrs A. A. Rutter & Sons. — Hamburg: Deutsche Bank Filiale Hamburg; Messrs L. Behrens & Sohne; Messrs Schroder Gebrud r & Co.; y Mr. Carlo Z. Thomson.— Madrid: Señores García Calamarte & Co.— Barcelona: Banco Hispano Americano y Señores García Calamarte & Co.— Roma: Banca d'Italia — Milán: Crédito Italiano.— México: Banco Nacional de México.

AGENCIAS:

Antigua: José Troccoli.— Escuintla: Rafael L. Gavarrete.— Cobán: Ricardo Sapper.— Coatepeque, Máximo Stahl & Co.— Livingston, Ferro-carril Verapaz.— Mazatenango Carlos Mirón. Ocós, Ferro-carril de Ocós.— Retalhuleu, Noltenius & Co.— Zacapa, Samuel Ascoli & Co. Pochuta, C Mirón & Co.–Salamá, Ernesto Boesche. Jutiapa, Julio Drago.

DIRECCION:

Adolfo Stahl. *D. B. Hodgsdon.* *José R. Camacho.*

C. Gallusser,
Gerente.

De la Inspeccion de las Carnes - - Continúa.

crianza. Es de fijarse en que hay sitios cuyas aguas podridas, donde los marranos se revuelcan, están contaminados de árbol venenoso ó algún zacate de la misma índole. Hay marranos que padecen de paludismo y lo trasmiten á las personas que consumen la carne.

Hay marranos que comen las deyecciones en los lugares donde los engordan sueltos. Sabido es que un animal cambia su suelo en poco tiempo y que la carne contiene integralmente las sustancias que producen los alimentos.

Esta circunstancia se ha determinado claramente en los engordaderos, donde los sabores que se desea dar á las carnes se le mezclan á los alimentos que sirven para engrasarlas. Véase, pues, de cuánta importancia será el examen del ganado de manera científica estando los animales en pié y después de muertos.

Recordamos que después de la erupción del volcán de Santa María todos los cerdos resultaron palúdicos y sus carnes contribuyeron á recrudecer la virulencia del mal en los mozos de las fincas.

Con referencia al ganado de la República es muy satisfactorio, consignar que no padece de carbunclo ni de otras enfermedades tan comunes en algunos países como los Estados Unidos, donde entre el ganado de pura sangre se observan males agudos y contagiosísimos.

La progresista Municipalidad de Guatemala tiene que hacer hincapié en varias reformas que son ya una exigencia del grado de cultura de nuestra Capital. Entre ellas y, refiriéndonos al asunto de destace de ganado, nos vamos á permitir hacer algunas breves apuntaciones.

Una de las causas de los constantes desarreglos de las vías digestivas es la clase de víveres y el estado en que son suministrados al consumo. La carne particularmente se entrega proveniente de animales destazados pocas horas antes, és decir, cuando aun no tiene las condiciones para ablandarse con la acción del cocimiento, la carne todavía permanece rígida con la formación del ácido láctico en los músculos, por la precipitación de la miosina.

Podríamos rendir pruebas, llegado el caso, de que la carne procedente de novillos sacrificados á las primeras horas de la mañana, es entregada inmediatamente al consumo.

Con tales condiciones su textura difícilmente se separa en el estómago; el tejido conectivo así no se transforma en gelatina, á menos que se la sujetara á una fuerte reacción ácida previamente.

Con el exceso de los ácidos la miosina se disuelve y la carne se ablanda. Las ventajas que ofrece el control científico de las carnes son inapreciables para la salud de los habitantes.

La cultura de un pueblo se mide por numerosos aspectos en que la acción de los encargados de los intereses de la comunidad se hace manifiesta; una de estas manifestaciones, de carácter vital, es la Inspección científica, con fines de control, de los abastos, con particularidad de los mataderos, mediante el examen de los animales en pie y post mortum.

"EL ARTE" 5a Ave. Sur, Núm. 16 - - Atiende todo pedido que se le confíe en el ramo de Vidrios, Espejos y Fabricación de Marcos - - PASCUAL DUARTE. 2

TALLERES HERLIHY

Fundición de Hierro y bronce, Maquinaria, Herrería, Carrocería Construción y Reparación de Máquinas

AGENTE de las principales CASAS EXTRANGERAS

6

José Cáceres Oficina de Negocios é Informaciones

Gua'emala, C. A. - - 6a. Avenida Sur, Número 19A - - Teléfono

Compra y Venta de Fincas Rústicas, Casas, Sitios, Giros, Acciones, Oro, Plata, Valores, Pajas de Agua, Productos del País y Mercaderías en General.— Dinero á interés, Casas en alquiler, Cobros, Registro de Empleados bien recomendados.

Representaciones, Agencias y Consignaciones.- - - English Spoken

4 P.

DENTOSALOL, el Mejor Dentífrico.≡Farmacia "La Moderna, Guatemala.≡8a Av. Sur, No. 2.

ACEITE

DE OLIVAS PURO DE LUCCA

PARA LA MESA

MAGNIFICA CALIDAD

Precios muy bajos, donde

MONGE & CIA.

Farmacia LA SALUD

El Mejor Reconstituyente

Regenera y fortifica la Sangre y los Nervios.

Preparación Nutritiva y Fortificante.

De Venta en todas las Farmacias.

Usher's Whisky

El inmenso consumo de este excelente

WHISKY

en la República,

es debido á su superioridad indiscutible sobre todos los WHISKIES escoceses que se conocen.

PARA PEDIDOS, ETC., OCURRASE A

ALTSCHUL & BECKER

REPRESENTANTES
PARA LA AMERICA CENTRAL

CASA COLORADA

TIPOGRAFIA - ENCUADERNACION - RAYADOS
FABRICA DE LIBROS EN BLANCO--LIBRERIA-PAPELERIA

OFRECEMOS | PRECIOS FIJOS

Habiendo recibido un inmenso surtido de Papeles,
Ofrecemos blocks de papel para cartas rayado con margen, en papeles muy finos y bonitos tipos, completamente nuevos, desde el precio

DE TREINTA PESOS Docena

Asimismo papel para máquinas de escribir:
DESDE $40 MILLAR DE HOJAS
timbradas con el membrete de su firma.

Antes de comprar en otra parte, visite Ud. nuestro establecimiento y se convencerá de que por precios muy equitativos, encontrará artículos de
MUCHA NOVEDAD Y COMPLETAMENTE NUEVOS

MARROQUIN HNOS.
6A. AVENIDA SUR, No. 23
GUATEMALA AMERICA CENTRAL